Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/69.

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

5

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁拾壹卷第一〇六號） Tuesday 5 August 1969 (Vol. 31 No. 106 Page 1)

中華民國五十八年（公元一九六九）八月五日 星期二 第叁版

己酉年六月大廿三日

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

郵寄或派到	
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

晨陰，微雨 明轉晴稍暖
高溫度六八 低溫度五五

加拿大華文報業之光偉者創於一九〇七年，加拿大新聞社、合衆社聞訊等社衆合組之社團通訊長期電訊特訂戶約

南越前線戰況續沉寂傷亡漸少

（西貢五日美聯社電）據此間軍運人士今日透露消息：美國政府現已秘密與河內方面直接談判安排釋放北越十位漁民問題。被等漁民原於上週在北越沿海遇險，被美海軍救回，現尚在美軍的看管中。

該消息并謂：自從河內電台昨日宣佈釋放在北越就捕的美軍戰俘三人後，美國現正欲盡可能從速將北越漁民釋放返國。

至於美國究竟在何處及如何與北越代表接觸，目前尚未獲悉，但察國自郁永珍城，似乎是一個適當的地點。

關於戰事情況：日前越戰相當平靜，前線祇有大接觸。美越兩軍報告今日在七處小型戰中，越共及北越軍死一一三人，晚上共砲火猛轟龍九嶺。

美軍總部報告：陸軍一死九傷。在中部高原被擊落直升機兩架，統計越戰以來，美直升機損失二八九九架。

美三戰俘經察返國

永珍城消息：國際監督團今日派專機赴河內接運三位美軍戰俘到達察國首都，以便轉程返國。

北越昨將三美俘移交美和平主義者代表後，并謂：彼等被俘期間均得良好的待遇。

高信抵加視察僑務

（溫哥華加拿大社電）現任國民政府僑務委員會委員長高信，昨抵達此間，開始進行視察全加地方僑務。

高氏此行目的是研究旅加華僑問題，以便向國府獻議，設法從直接或外交途徑的援助。

香港英文報編輯革職

（倫敦加拿大社電）據倫敦電訊日報稱：香港英文版中國郵報編輯威巴拉，卅二歲，出生於加國溫地辟。近因該報刊載諷刺文章，獻諂港督麥理浩，可以發行思想錄小册子及多加游泳，效毛澤東的方法，以增加聲望。但威氏已被革職。

匿臣報告訪亞歐觀感透露將再撤軍離越

（華盛頓美聯社電）美總統匿臣昨曾在白宮向參衆兩議院兩黨領袖報告有關此次橫跨亞歐洲分訪六國的經過，及事後據傳匿臣曾說及本月內可能再下令撤調一批美軍離越返國。

共和黨參議員迪克遜稱：匿臣曾表示在實際的信念中，我們大概將另作一次軍隊的更調，約在本月底以前開始實行。迪克遜并謂：他取更調的字義，是表示在美軍撤退後，將由南越政府軍接替任務。

隨後白宮新聞處主任伊格拉聲：有關再進一步更調軍數問題，仍未決定，但要待八月下旬始能作正式的公佈。

共和及民主兩黨議長及副總統阿格紐等廿二人，歷兩時四十分。

參議院民主黨議長曼士菲曾謂匿臣呼籲促進中洲自賴保衛，是特別顯示其對亞洲政策的所轉變，可稱之為開局學說，將須等待越戰結束後，開始付諸實施。

至於討論有關訪問羅馬尼亞的報告，據說匿臣曾表示希望能夠增進美國與共產國家之間的貿易關係和文化交流。

匿臣於八月八日在中途島會晤南越總統後，即宣佈於八月底撤退二萬五美軍的計劃，現值六千人離越。

左派學生反對新法 闖教育部與警衝突

（日本東京美聯社電）左派份子學生，有數千名在示威抗議中作，曾企圖衝入教育部內，但被警方人員擊退，該批學生，反對政府一新法例，該法例目的在禁止校園內發生騷亂事件。

警方指該批學生戴（鋼盔，手持石頭及汽油彈製成的炸彈，在教育部外與防暴警員發生打鬥。

在打鬥中，兩名警員不幸受傷，而警員則拘捕十四名學生，日本記者指此批學生在未曾入教育部時，手上武器全部被警繳獲，該新法律下，大學校長在與教育部及政府機關商討後，可有權取締使四不服從規約組織。

尼日內亞雖在內戰 開發石油進展神速

（倫敦英聯社電）此間經濟時報刊稱，尼日內亞目前正在發展內石油的存量，由此可使該國在非洲內，其經濟更有推動的活力。

該報指出，自從英國聯合王國政府於一九六〇年曾主持同一會議，為時的會議舉行會議以來，尼日內亞每年可提煉的五千萬噸的石油，屆時將成為世界十大石油出產國之一，並在明年開始的四年內，石油稅收共會增加億鎊伸值十五億六千萬美元。該時又謂，雖然尼日內亞在兩年內戰中，受到很大打擊，但在石油開發上，其成就卻頗大。

北京輿論呼籲人民準備應戰預防物資缺乏

中共尚未實際備戰

（北京訊新社電）中共各報章雖然刊載許多報導各社論呼籲備戰及仍然有許多物質上的缺乏，但現在北京城內則看不到有任何直實際準備應付戰爭的跡象。

北京的報章輿論幾乎每日均刊出激烈抨擊蘇聯修正主義者的文字，及最近曾羅求人民對於食糧的消費，實行經濟化。

新華社昨星期曾發表言論，指斥莫斯科當局現正在四部哈薩克斯坦省從事熱狂的備戰，建立火箭基地，戰略交通路線，以核武試驗場等設備，而且誘惑名助手或部長陪同下，同時抵達此間，求人民對於食糧的消費，實行經濟化。

北京當局呼籲備戰息帶有和平的意志，昨週末曾慶祝建立人民解放軍第四十一週年紀念，中共主席毛澤東發出新的口號，勸告全國人民不憂慮考慮，亦不憂慮死亡。此間觀察家相信目前的情況，有些戰劇化，及發戰爭的可能性，實比中共的期望和平，及不願作戰，即使進行一日的短期戰爭，亦非所願，但遇到必須作戰時期，則給決心繼續持久作戰到底。

人民日報於上週末慶祝建軍紀念時，曾以半頁紙的篇幅，刊載軍人受訓練的照片，但未曾顯示有備戰的跡象，在另方面，則似乎有些證據是從全國性的經濟運動，涉及農工業的範圍。

該報曾報導有關位農民遵守備戰及預防物資缺乏的箴言，并表示有些糧食地區的糧食產量，已增加百分之十，因為可以採用代替品，包括橡果及其他野生植物。

從一般而言，中國大陸未曾見到有糧食缺乏的現象，北京各市場均有充足的物資供應，而有些地區的報導亦顯示農產甚佳。

傳陽江一批漁民逃港

（香港電聯社電）據傳昨日曾有漁民五十餘人，分乘九艘帆船由中國大陸逃抵香港，但香港警方拒絕公佈，他們擬偷渡回大陸，并欲取消此項報告，拒絕加以證實或否認。

聞此批逃難抵港者，是由來廣東省陽江縣。

西德總理訪美談判

（波昂美聯社電）西德總理基勝家今日赴訪美國將與美總統尼克遜會商討論有關歐洲團結，東西關係及稻林等問題，同時，并欲爭取美國保証今後維持美軍繼續駐防歐洲。

美總統特使飛巴黎 調整兩國交好工作

（巴黎路透社電）重建法國與美國關係工作，於三月時由匿臣總統開始，目前此項工作另由匿臣最高外交政策顧問基勝卡加以調整，他於昨日與法國外交人員進行會談。

基勝卡於週日晚飛抵巴黎，他的訪問，為美國高級官員中，第一人與法國政府正式接觸者。

由龐比杜總統領導的法國政府，在匿臣訪問亞洲大日期間，同意與基勝卡作簡短的會談。

基勝卡亦曾美總統全國安全特別助理，他曾陪同匿臣至亞洲訪問。

美在北疆地下試核 如有危害當即取銷

（華盛頓美聯社電）政府官員稱，如發現在阿拉斯加州阿泊卡島所進行的地下核爆試驗，曾有任何不良反應時，當即會取消此項試驗。

該試驗定期，秋季進行，可能在十月初舉行，原子能委員會武器官員透露，當局對此次地下核爆試驗，已作出各種防止危險措施。

此次試驗，與美國飛彈防衛措施頗有關。

原子能委員會方面，今獲一報告謂，恐怕在此次試驗後，阿留申羣島，會被移動，亦可能在阿拉斯加州內，造成災害性大地震。

乘汽球橫渡全澳洲 因強風影響迫降陸

（雪梨路透社電）兩名澳洲空軍軍官，昨日由於強風影響，迫使他們放棄乘坐汽球橫越澳洲的計劃，因該汽球被強風吹往海邊。

該兩人於週陸時，在澳洲西部岸柏夫斗空，該汽球容積五七萬立方尺，曾飛行四百里，在空中共十八個半小時，打破澳洲乘坐汽球最長時間的紀錄。

兩人計劃，伍日內橫渡全澳洲，全程約為二千里。

日加合作開發煤鐵

（東京路透社電）日本民價煤鐵公司稱，在該項加拿大與日本開發煤鐵計劃下，竟批專家日前已在卑時省內進行探測工作，該計劃目的將加拿大出產家用煤鐵輸往日本。

該公司為日本最大貿易機構，相此一計劃已由另一公司專家在進行中，以決定日本公司可否在卑時煤鐵業中投資加拿大煤鐵有限公司，擁有製地東部及巴爾馬區煤鐵的開採權利。

該日本公司，早期曾已與太平洋煤鐵公司取得基本的合約，假如日本公司對觀察結果感到滿意，將會與加拿大公司合作開採煤鐵。

加保護領海主權 昨拘捕三艘蘇美漁船

（雲訊）有兩艘蘇聯漁船及一艘美國漁船，於昨日因在加拿大十式里領海內私行捕魚，顯有侵犯加國海權，而被加拿大漁業部巡邏船拘捕。

該兩艘蘇聯漁船，在雲島西海岸，靠近阿非諾外九點四里附近被拘捕，該艘美國漁船，則於週一晨二時，在溫加海峽內捕鮭魚時被拘。

在法庭上，主控對省府法官梅菲指出，該美國漁船上沒有雷達及其他海事電器設備，船長盧哈拉亦承認疏忽，他所捕得的鮭魚，全部價值四百四十九元。

中央政府漁業部巡邏艦，於捕獲他的命令後，才將兩蘇聯漁船拘捕。

政府巡邏輪于奉命時，當即航至蘇聯漁船，并派出兩官員分別登至該蘇聯漁輪中，但一人登輪後，即發生言壁上的困難。戴維斯指出，由於兩蘇聯漁輪上沒有人會說英語，兩官員幾經艱苦後，才能向該聯漁船長解明兩輪已被拘捕。

當漁業部巡邏輪，於執行拘捕令時，曾通知外交部及國防部，以免發生國際間意外事件。

全國省長十屆會議 冠蓋雲集古壁省府

（古壁省加拿大社電）加國各省省長，於週日開始，已分別抵達此間，準備參加全國省長第十週年會議。

古壁省政府，此次由任大廿主人，該會於週一晚舉行歡迎晚會，為時的會議，為各省省長的首屆會議，於週日時抵達此間，同時抵達此間的省長，均由大名助手或部長陪同下，同時抵達此間，古壁省的省府，均派出代表老機場迎接各省省長及各代表人員。在各省長未舉行會議前，聯同於昨日上午，前往古壁省議會前，參加各省省旗升旗禮。

七青年逃出感化院 捱飢數日向警自首

（雪訊）有七名年青男女，因感化院中規條太嚴，遂而偷走，沿途步行或搭順風車，沙省抵達雪埠。但他們經長期饑餓及在沙灘，沒法入睡之苦，終走至警局自首。

此批九男二女，年齡由十二歲至十五歲，於獲得食物時稱，他們於偷走後同由沙士加寸埠沿途乘順風車往雪埠。

首先載他們者為一旅行車，該車司機並曾沿途買食物給他們吃。他們抵達點間頓埠口，再獲得另一旅行車，但該車司機並未購買食物給他們吃，因此他們捱餓至雪埠，最後的一頓是在十一週五時吃的。老雪埠時，他們身上無分文，因饑飢難捱，故此向警局自首。

暑假遊湖釣魚者衆 本省週末溺斃兩人

（雪訊）北雪伍十四歲男子蓋和林尼，於週日時，在合撫湖部，十伍里與國邊界的羅斯湖中，不幸被湖水溺斃。該警部人員指出，他的屍體，約在離岸二十尺遠，八尺水深的湖水中發現，被發現時他已告死亡。

另在城拿仙，一名年四十九歲男子蘇奴，於週陸在河中釣魚時失踪，有關當局曾派人至河中搜索，但未發現他的踪跡。

據援救人員稱，蘇奴于午夜時，乃在船上頓入河水中，參加搜索者包括加拿大空軍直升機。

加國東西文化交誼 本省學生往訪滿城

（雪訊）亞弼士佛皮列治女區二十四名學生，將於本週，乘火車前往滿地可作一週訪問。

此行訪問，由中央政府及省府等人旅行計劃組支持，目的在使加東及加亞省年文化交流。

此批學員省學生，最近曾招待一羣由東太兒來訪之學生，他們此次亦將成為滿地可部份學生的賓客。

此批學生在往滿地可旅途中，將會在東太瓦作壹日的訪問，在東太瓦時，他們將參觀國會大廈，并與他們曾招待過的學生見面。

非李沙谷展覽閉幕 參觀遊客逾八千人

（雪訊）在美費列治區所舉辦的非李沙谷展覽會，於上週陸結幕時，統計前往參觀人數約達八千人。

該展覽會共舉行三天，據展覽會秘書京士夫人指出，此次為歷來展覽會中最好的壹次，在會內所展出物品，包括家畜，鳥，花，日常食品及藝術等。

在展覽會中的最引人注目者，為展覽會皇后施奧娜，十七歲，獲利埠人，她曾參加雪梨太平洋國家展覽會的選出，主持家畜展覽部門。

施奧娜小姐為北非李沙谷展覽會中選出的美麗皇后。

年將九旬老婦過街 有女陪伴虎口喪生

（雪訊）一名年八十七歲婦人，昨週日在百老滙街與雪尼街過路時，不幸被一汽車撞倒而喪生。

警方指死者名戴保奴夫人，於過路時，由女兒密陶米亞夫人陪同，而她卻被汽車撞倒。

警方稱死者被撞倒時，身上多處受傷，在送往雪埠中央醫院途中傷重喪生，密陶米亞夫人亦同時被撞倒，但他的情況良好。

該車司機當場名十八歲少年，他的名字警方拒絕公佈，他於撞倒兩人時，而其身體並未受傷。

癌症要知早期象徵

及早治療能收早期治療效果

香港防癌會發言人於日前在電台發表講詞如下：「癌症」以前是絕症，但是醫學已經進步了很多，雖也有癌症來說，一半可以治癒，但是，因為太多數患者諱疾忌醫，而且很遲纔治療，到那時，就絕對不能醫癒，則只能減除痛苦和延長壽命。

癌症有很多早期象徵，故此，每人要注意到早期的象徵，譬如有不正常象徵，就救醫，希望能及早治療，而收早期治療的效果，象徵有下列幾種：

△不正常象徵宜及早治療

（一）身體任何空腔內，或婦人乳頭部位，有不尋常之分泌與出血。

（二）聽覺失靈，或側耳內滋生雞嘯聲（耳鳴）。

（三）頸部，胸部及身體其他部份發生腫瘤，因為癌腫癌症的腫瘤，初始經費無痛苦，很多人就不知此點，以為有痛有癌症，此種是錯誤的見解，早期的癌症是不痛苦，以後蔓延纔發生痛苦的。

（四）身體發生潰瘍，尤以舌部，口腔，唇與臉部，經數星期後仍不能治癒。

（五）大小便習慣突然改變，時前大便暢通，而以後閉結，或不停的腹瀉。

（六）聲音忽然改變成嘶啞，或終日有刺激性的咳嗽。

（七）消化不良，含咽飲食時，覺得有困難，可能是食道方面發生瘤腫，而至到有障阻。

（八）皮膚內的瘤和痣，由其尤與痣遇刺微傷，出血或漸漸增大，短期間增大很快。

以上各點，則為癌症早期的象徵，要特別注意。

現時，癌症在香港來說，每六個人的死亡，其中有一個是癌症關係的。

（完）

緬甸各族人口與宗教信仰

（上）

緬甸人口，據一九六九年統計，為二千四百萬人，其中以緬族為最多，佔百分之六十三點二，其他為撣族，佔百分之九點零，克倫族，佔百分之六點二，欽族，佔百分之二點二，克欽族，佔百分之一點五，孟族，佔百分之一點四，克耶族，佔百分之零點四，此外尚有華僑，印僑，巴基斯坦僑，歐洲人，及其他雜族，佔百分之六點四。

緬甸各族人口，

選論

由神話到科學

可惜是神話，不然，登陸月球的人類，第一位是嫦娥，第二位是唐明皇。

編造這類神話的人，可能有他們的理想，若然，則他們早就意識到人類可以登上月球了。

西遊記中的齊天大聖，在今日說來，他就是太空人。孫行者的斜斗雲，不是今日的太空飛行嗎？封神榜中的掌心雷，風火輪，和今日許多新武器是同類型。其餘神話小說中的千里眼，順風耳，和今日的無線電傳眞，長途電話，不是暗合嗎？假如我們說神話和科學理想有關，一定會引起人們的訕笑，但如上述，在千數百年前加有這類想法，則又不能不說是對未來的一種預見。

神話之不能成爲科學，最大的原因，當是我國所謂「旁門異端而崇正學」的傳統觀念所限制。所謂「正學」，是儒家之學，亦即「正心，誠意，修身，齊家，治國，平天下」之道，此外，「行有餘力，則以學文」，漢以後，知識分子僅中到「學文」一項，道遠仁義，也成了標榜工具，對於所謂「淫奇技巧」，視爲「離經叛道」，爲通人所不齒。

在這個限制之下，知識分子於感到枯燥之餘，只能以神話來滿足精神的發洩，於是有人編造神話，而詩人們也就藉神話爲題材，加以發揚光大。先秦諸子中，不少詭異之說，跟着進一步使演爲神話，搜神記，怪異錄等等作品，次第產生，要不出乎一管窺的範圍。

儘管他們在神話中，想到什麼后羿射日，嫦娥奔月，唐明皇遊月殿，孫行者翻斗雲，哪吒金剛圈，風火輪等等故事，但他們從不會想到這想法實現的可能性，所以他們也就不會成爲科學家。——那時候，政治上不會鼓勵科學家，社會上不會重視科學家，人們只會欣賞那寓於趣味的神話。

神話啓發了科學，但神話不能實現科學，誰會相信一顆原子彈會炸死幾十萬人呢？誰會想到人類會在太空遨遊呢？神話的時代，進爲科學時代，正是人類知識的過程。

各地通訊

加籍老人雄心萬丈 六天環遊世界兩次

（香港訊）一名七十六歲加拿大籍老人梅理，欲以六天時間內，完成環遊世界兩次，造成新紀錄。

梅理氏從前在加拿大任職於鐵路局，現已退休，但此人具有莫大野心，決定用乘搭加航機方法，於六天時間內完成環遊兩週，渠相信是一項新紀錄。

梅理氏乘加拿大航空公司機離開溫哥華，到達日本，即轉乘別機直飛香港，較後時間又乘另一架加航機飛羅馬，然後由羅馬乘機飛滿地可，由滿地可飛返出發點溫哥華。【未完】

加國歸僑遭匪施毒手 兩記穿心劍性命垂危

傷者有一妻兩子女，另有老父，同住海壇街上址二樓，其父一月前因病入院留醫。

去年，傷者自加拿大返港，一直在家閒居，昨夜晚膳後，兒女說要去荔園玩耍，其妻允諾，又邀傷者同往，傷者表示要去訪友，於是其妻偕兒女離家。

不久，傷者仆落街，行至海壇街與南昌街交界時，突有兩名年約廿二歲的匪徒撲近，其一箍頸，另一拔出劍仔指嚇，並動手剝下他腕上的手錶，傷者被搶，心有不甘，掙扎呼叫。

持劍匪徒即朝傷者心窩連刺兩劍，然後與另一匪徒拔足逃去，傷者被刺，以手掩胸膛傷口，狂奔回家，抵樓下一鞋檔前，不支倒地，相熟的補鞋匠趨前問訊，傷者斷斷續續說被兩賊打劫，便即昏迷。【續完】

香港發生五級地震 澳門同時震力頗大

在昨（二十六）日上午七時廿十分之一連兩次地震中，第一次震力較輕，第二次震力較劇烈，約有四秒鐘之久，使全澳居民，均有震力感覺。

事後，雖然消防局未接有若何損毀報告，據所知，下環正街之福德邨住有一屋之牆震裂，另營地大街三十五號遠來茶樓，前米糙街之一便二樓，牆壁震裂多處，約爲五分鐘後，營地大街三十九號二三樓間之樓梯，發生燃燒，一時卜卜作響，烟火四冒，消防局據報後，派工程車到場外，電力公司亦派工程車到場，將電流截斷均無事了。

又當在地震發生時，市內不少咖啡室，及茶樓茶客，以樓上座位動搖，竟紛紛跑出門外去，當時灣仔茶樓，茶客亦告走出，使咖啡室及茶樓遭受不少損失。

事後，居民對這次地震，均議論紛紛，認爲比以前地震更爲劇烈。（續完）

香港無遺囑遺產法 妻女可以分享遺產

（香港專訊）應御今日公佈「一九六九年無遺囑遺產法案」，俾保證一個男子生前并無立下遺囑，其妻女在其死後均可分享其遺產。

該新法案并不影響已立有遺囑指定遺產總承人及分配財產之身後財物分配。

內容如下：

（一）如無遺囑者遺下配偶，但并無遺下後代，父母，同胞兄弟姊妹或同胞兄弟姊妹之後代者，則其遺下之配偶得承受全部剩餘遺產。

（未完）

▲逾萬巨歐鼠圍內 女子遇劫幸保不失

（港訊）一名身懷巨歐女子，昨晚途經大道西一九六號門前附近，突然被一名手持利刀劫匪攔途截劫，巧逢九區華探長率領一隊幹探巡邏經過，拿獲劫匪制服拘捕，並當場起出一個值九十元手表，及搜出一批可疑贓物，現拘捕之疑匪，年約二十五歲，將於今日在西區裁判署提堂。

據說，遇劫之女子，於昨晚九時許，收一筆數約一萬餘元會銀，但由於上址經常發生劫案，乃提高警惕，於是將巨款收藏胸圍內，以防萬一，可是距料途經該處仍遭遇劫，幸被西區華探長鄒毓輝，陳卓耀等巡邏時所覺，將劫匪拘捕，使財物失而復得。

中醫
鳳金林 雄國會
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精神 風濕難瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘻 遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
春風楊柳萬千條，六億神州盡舜堯。
愛祖國用國貨 斷碼皮鞋大平賣！
男鞋五元九五
女鞋三元九五
童鞋二元九五
傷濕止痛膏適應：風濕疼痛，肩痠腰痛，關節疼痛，跌打損傷。
感冒丹主治：傷風咳冒，頭痛咳嗽，清熱散風，解表止嗽。

旅遊之家
加拿大
華僑高等
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到補品
高麗人參茶 白蘭氏鷄精
高麗人參精 楊協成鷄精
高麗人參粉 潔孕靚雪耳
△鮮蓮藕、唐山冬瓜仔上市
△精製臘腸、牛肉干、發行

利華高等
利民貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
各地新產品 陸續又駕到
正宗印度咖李醬
抽水鮮干西洋菜
日本罐頭紅豆沙
紅棉罐頭純蓮蓉
台灣罐頭魚肉丸
台灣罐頭鮮魚鬆
高陞速凍馬拉糕
各種馬來亞食品
各式菲律賓土產
大埠鱸魚大幫運到
批發零沽壹律歡迎

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚·塘虱魚·黃蟮·
馬交魚·黃花魚·敏魚·
肥扁魚·獅頭魚·犬魚·
大崇魚·大明蝦·生魚·
白倉魚·中明蝦·水魚·
紅三魚·霜蝦肉·鯇魚·
標準速凍 清甜美味

加拿大國籍申請入籍
僑胞必購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元
大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨菇醬。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特款花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
由六月壹日開始
活期儲蓄儲戶可享年息六厘半
三個月短期儲戶可享年息七厘
壹年足期儲戶可享年息七厘半
此項儲戶均有加政府保障
本公司接理各項香港兌換
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與納街街角
電話：Plaza 685-6021
經理：黃鼎南

在歷史教訓中開闢中庸之道

徐復觀

格言

人人知足，即天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

多慮不如少實，廣種不如狹收。

（三）

這裡我願提出日本朝日新聞八月十五日作爲紀念戰敗投降的一篇社論中「越過世代之斷絕」來作一例證，因爲日本，它對戰敗後二十二年的歷史，表現了這一方面的反省，而朝日新聞，對於基於這種反省而發出的論辯」的形勢，此時却在一般人的常識，很輕鬆地給以解答了。

二

該社論指出：「以戰敗爲一境界，日本人的價值觀爲之一變，甚至把上「斷絕」這種名詞，作活在一個規律之中的戰前世代，與生長於自由而無秩序之中的年輕世代之間，沒有共同的價值觀，也沒有依此間的對話，舊的世代，隨自信的喪失而放棄了發言權，但最近，又開始表明出復古的傾向了。

該社論更指出復古的傾向，一是受到明治百年紀念的刺激，一是來自對舊日的規律與秩序的鄉愁，同時也和一切權威的崩潰，日關係，在該社論中指出了意識形態，軍事力量，科學技術，權威失墜之後，可能成爲日本再出發的契機，其起點，則是「我們」這種意識。

該社論論爲「戰前的日本，國與家的觀念特強，「我」能存在於國與家之中，戰後則「我」躍出於表面，可以在世界上任何地方，自己所受的教訓時在過去，「萬事不同」，「百啄莫辯」的形勢，不是少數人拼著良心理性之力可以挽救於萬一，問題的解決，依然要靠人在歷史中所受的教訓，及對這種教訓的反省能力，隨歷史之經過而使人類能夠反

（三）

美國設計製造雙人空中的士

可以在地球和月球上完成各種不同任務。

這種飛行機械是紐約州勃法羅市的貝爾航空系統公司製成的，名聞一時的火箭帶中發展而成的一系列短程運行裝置中最近的東西。

新製置和貝爾製成的單人「跳喬」（泡高）一樣，不過除了控制駕駛艙外，還有足夠的燃料和充份地使供一個乘客使用。

貝爾的助理總工程師溫古爾下，摩爾是火箭帶的發明人，他說：「這種新飛機是單人「跳喬」的合理發展，它給我們以其它火箭所不能提供的東西——裝設備或裝一個乘客的月台，」

摩爾說雙人跳喬（足旁以下同）已在進行試驗，証明係一部具有高度控制，運轉及穩定性能的飛行月台，他還說：「我們裝運體重一百一十五磅到一百九十磅的乘客，已經完成二十七次飛行；我們沒有發現任何明顯的，對該乘具的控制及飛行性有影響的不良效果」

原來「跳喬」這個名詞源於兒童們長久以來作爲玩具用的那種單跳喬棒，它的基本構造也相同——一根根撐的底部有塊路脚板，上面有抓手把。

閩粵風物誌

▲ 兩篇好文章

厥維粵徼，溯江而上，始至端州，風物清嘉，山川雄麗，羊城攬勝，追躡蹟於仙人，羚峽搜奇，繼遺踪於帝子，佗城龍（下從火）塚，仆迹猶留，石室崧台，賢豪輩出，軾青崚名臣之里，豈止典紅，表綠珠烈婦之村，非博白，以及羅定蒼梧之界，佛岡赤溪之區，荷包飯而墟近馬流，松作牌而疆連象郡，二十一屬，俱會開闢乎文明，二百餘年，久已涵濡乎德化，固知空山之內，尚有白雲，十步之間，非無香草，夫詠奸佞，發憤懣，本儒者之心，別淑慝，樹風聲，亦有司之責，本道一行作吏，獨是書生，萬里辭家，常思故國，不同此理，自應人同此心，後之視今，今猶今之視昔，爲此札仰該處所有詩乘輿圖，金石碑刻，即將該處所有詩乘輿圖，金石碑刻，即或更有私家著述，先達遺書，與夫高人逸士，溜流羽客，節婦義夫，閭閻獨行，廣搜採，速呈賚呈，本道暫作七月主人，倘非五日京兆，輔陵片石，亟圖表章，爲豐蹟文，尤思珍守，誰謂名都大邑，竟成貪泉惡木，明歌勝母之鄉，遂使老屋荒江，尚有美玉明珠，使光隧侯之寶，惠而好我，支（足旁）予望之，切切此札。」

▲ 高州文化淵源

近代高州文化淵源，多推重鄉賢的梁太史與名宦的易觀察，這兩個人物，在高州地方事業上盡了不少的努力。

清制，省下置府，府下置縣，粵東一省，共置四十府，高州府偏處南服，所轄八縣，茂名縣爲首治，城東有高文書院，崇樓連亘，頗爲壯觀，爲全府最高學府，每年由府通飭屬縣，選送優秀士子入學。

高州耆宿梁冕山，庚戌翰林，會丁艱回籍，任書院山長，聲光所播，人材蔚出，從江夏，青睞源尋到道光。揮麈篇篇，沁李杜，珍藏字字，重琳瑯。兼葭不盡伊人思，回首雲天萬里長。

注：吳荷屋，道光年間人

× × ×

▲ 級詩女史寄贈黃松鶴黃花草堂詩鈔賦此答之

雷基磐

天涯遜讀，平常，弄事唱酬樂未央。挾溫薦逢詩一卷，屢禁時品字三行。爐峰酷暑祈珍重，書劍頤神定彩光。麗句清辭數中見，黃花吟集值宜揚。

× ×

△ 康仲詩彥頃由澳洲遊經三藩市將各佳什東示酬此作謝。

徐孤風

時榮示祖語驚瑩，披什喜獲志緬懷。舉足懷人分渡坎，殊殷紀味託花賣。頻哦異國推鵑客，每過湖山輒稚簡。了解眞如言素有，澳洲散蕩亦仙鄉。

× × ×

▲ 公假郊遊

雷基磐

長年形役只勞身，此日逢閑物外親。偶上小亭沈宜久，綠波照影一醺神。

△ 柱民兄枉過詩以贈之

雷基磐

風華蘊藉見言辭，家學淵源有師。似子學成才弱冠，槃材開展宇多委。

注：柱民兄曾膺丈文廣公子

× × ×

▲ 思潛同鑒以書畫篆刻集附所藏臭荷屋法書眞蹟一卷見惠賦謝

雷基磐

眼福銘心固不忘，楷行篆隸勢開張。

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號中銀除有大行廈
五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㊀美加新移民法案施行在今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快安抵埠。
㊁本社主要業務——輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㊂本社設有專人，對顧客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㊃各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，當即本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理劉俊才 敬啓

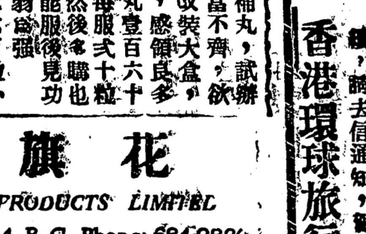
黃炳超聯合會計師事務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題——
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行詢查商務，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，S.S. 收費稅等等。
敝處十一位經驗豐富專業會計師竭誠服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

新到夏季用品
中山笠帽 草織手籃 葵織扇
炎頂帽 沙灘草蓆 絹畫扇
雲款草帽 男女拖鞋 鵝毛扇
大都上市 歡迎選購 批發相宜
加拿大 雲高華 金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683-0733
各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新型機器 名師精製
大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St, Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 零沽批發 歡迎
花旗乾麵 雲吞乾麵
花旗炸麵 蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵 索鮮雲吞皮
鮮春捲皮 歡迎
新鮮雲麵 幸運餅仔

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM [LTD]
69½ E. Fender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 2-1244
台灣瓦罐五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！天寶堂！三蒸酒，糯米酒
永利威！
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參 批發及零沽

雲埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行經銷各國名廠造廚利器，如德國燕牌人參刀肉刀，制仔刀剃刀鉸剪刀刀仔，英國的市政鐵鍋，美國一次性刀仔，法國廚刀等利器。各種齊備，價平貨美，歡迎光顧，面外歡迎。


HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必麥中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到美國的斯麥中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
中山笠帽 草織手籃 葵織扇
炎頂帽 沙灘草蓆 絹畫扇
雲款草帽 男女拖鞋 鵝毛扇
大都上市 歡迎選購 批發相宜

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines
接洽函電均可。
香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社
地址：片打街東七十一號 電話：683-5655
太平洋旅行社 休閑良固 啓

調用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始設法社會保險實數證件，以代替失業保險數證件，（PLASTIC）作爲永久辦理。本報讀者此等證件，務須永久保存。保存辦法，最好用透明塑膠膜，（外埠讀者），可免超齡放成摺角，折裂不易，潮濕腐侵，

加國 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價
珠江豆豉鯪魚 每罐三毛五
蘇炸珠江蓮藕 每罐二毛五
有蒂冬菇 每磅三元六毛
日本水麵 伊麵——壹元九毛

雲埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫登市
冬瓜仔
鮮蓮藕
鮮馬蹄
大肉生薑

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶
金庸著
第八十一回 古墓石棺
（九三四）

他聽來者五人之中，有一人乃是郭芙，雖覺奇怪，却是心中一寬，料想她現不致乘人之危，傷害小龍女性命，因此一聲不响，全心全意的運功驅毒，那知郭芙竟將他二人誤認作了李莫愁，這兩枚銀針發出，相距既近，石棺中又無空隙可以躲閃，楊龍二人齊叫：「啊喲！」一針中了楊過右腿，另一針射中小龍女左肩。

郭芙銀針發出，心中正自得意，却聽得石棺中竟傳出一男一女的驚呼之聲，他心中怦然一跳，也是「啊喲」一聲叫了出來，耶律齊左腿飛出，砰彭一響，將棺蓋踢在地下，揚過和小龍女顫巍巍的站起身來，火把光下但見二人臉色蒼白，相貌威猛，絕不知自己這一次所傷的乃是郭芙，心想：「糟不好啦！」心中良是惶急，忽聽得石棺中有人說話，一時心神大亂，前陰罪過，一場大禍，不知如何是好。

小龍女知是你二個，你說該怎麼辦？」

楊過道：「我不來怪你，也不來怪你，我們命該如此，也怨不得旁人，」

旁人瞧在她父母臉上，處處遷就她，因此一向只想到自己，絕少體旁人打算，想到此來，倒似楊龍二人不該躲在石棺之中，以致累她赫了一跳，她那知小龍女身中這枚銀針之時，恰值體內毒質隨內息流出，突然受到如此劇烈的一觸，右手神掌上的毒質盡數倒流，侵入周身諸處大穴，這一來經有靈芝仙丹，也已無法解救，李莫愁的銀針雖毒，不過是外傷，但若及時醫治，原本無礙，然而實內感，却比外傷要厲害千倍。

小龍女在一剎那之間，但覺胸口寒涎湧的宛似無物，一顆心竟如不知到了何處，她深深吸了口氣，轉頭眼望楊過，只見他眼光之中又是傷心，又是悲憤，全身微微發顫，便似一生中所受的憂患屈辱，盡數要在這時候發洩出來，小龍女不忍見他如此淒苦，輕輕道：「過兒，我們命該如此，

她只道自己斷了楊過一臂，楊過却弄出了她的長劍，算來雙方可說已算公平，何況爹爹媽媽又爲此狠狠責罵過自己，心道：「我不來怪你，就是了。」她道這種人自幼處於順境，

新亞遷喬校學駛駕車汽際國
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績，茲以擴充校務增聘助教，又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四，即日照常服務請各界僑胞注意。
校長林伯箴

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Bo Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
歡迎外賣 目錄印備 函索即奉

經濟時菜 粥粉麵飯
星期美點 各樣色餅
龍鳳禮餅 優抱光顧
白磨 蝦沙河粉

編大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話四三四號 電話：MU 4-3634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 沖晒咖啡
文房用具 畫報雜誌
優抱光顧 格外歡迎
郵購定貨 即日寄奉

KUO KONG SILK CO.
國光絲織公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲
蘇杭雜貨 應有盡有
特造 各款小衫
餐館用衣 禮仔廚衣
廚褲男女 衣裳

榮榮腊味製造廠
腊味專家 精製腊味
批發全球 價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四七式四號

滙華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
福魯及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新美味鮮
新遷新地

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢便宜，隨時電話，快捷
Vancouver Chimney Service.
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，球誠答復體服務，快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10.

許錫質窗門
價廉物美
電話 六七六·八〇四二

昌記油漆公司
裝修私各等大小工程
承接屍水木工傢
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六五五·五九二七

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港 皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大養路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
凡一切置要文件如股票，公債，房契，人壽保險，證券等及貴重首飾，本宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保關此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年值收租金七元五·毛

華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港持有五五七五
喊近美民在港找換六〇五五
時常購買每百元十七元七毫五

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定給詳細答覆。
吳國華辦事處啟

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3472

劉富 承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意
開行電話 253-5544
地址：各埠六個酒樓

驗眼兼配眼鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
華士各連醫生
Tonic Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

家專鏡配眼驗
周愛權
精致各種時眼鏡
鏡眼驚之裂破整修衆
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

內外全科 各種病症
病藥齊備 對症配藥
專毛腸團 適合藥用
移傳遺化 每只叁元
來函問症 先惠式元
問答詳明 信者得救
秘傳方治 祖尿
有病理當 開懇
錦榮堆前 禮謹白
Canton
128 Pender St. W.
Vancouver, B.C.

讓妻奇談

「我早想過不計較這些，我只要能够跟你在一起生活。」

「英，還又何苦？偉仁對你也不錯呀，汝何苦要使他難堪？」

「我愛你更甚於他，我愛他只是一種病典的愛，爲了環境爲了憐他才這樣做，而我愛你的，才是眞愛。」

「姑勿論眞愛假愛，我們都不要談這些，唉，我們眞冤孽，爲甚麼偏要在這裡又相逢？我已決定不再讓你見到我的。」

「這是我們的情緣未了。」

「英，汝……」

他的說話剛才出口，她又一次瘋狂地吻他。

正在這時候，房門「呀」一聲開了，壹個人站在門外，二人吃驚地分開。門外的人是伊偉仁，伊偉仁冷靜地對着英說：「英英，我們回去吧。」

英英見丈夫的態度這樣冷靜，寬大，一時倒奇怪起來，有點狐疑丈夫這寬大的態度是做作的，是一種僞紳士態度

她站起來，然跟伊偉仁出去，在甲板上，她問他：

「汝不生氣嗎？」

伊偉仁聳聳肩，說：「這是早在我意料中所會發生的事，當你剛我說到洗手間去的時候，我已料到你不是去洗手間。」

「我對不住汝，」她眞疚地說。

「我不怪汝，」

「爲甚麼不？」她覺得丈夫寬大得太不近人情，訝異地問。

「我得到你，根本就是從他手裏搶來的，再其次，一個人的心最難縛束，就算我妒嫉，能制止到你的人，也制止不了汝的心，這又何必，除非你能自制，所以，我並不怪你，但我希望你自我醒覺，自制一下，」

英英慚愧欲死，她覺得太對不起這樣明理的丈夫了。

她對他說「以後我不單獨去找他，但我仍需要你的助力，若我不能自制，請你制止我，可以嗎？」

「可以的，既然是你的自動要求，我怎會不幫助汝？誰個丈夫願意妻子去找別個男人？」

舞會散後，夫婦回到船房中，伊偉仁因爲陪才喝了些酒，睡覺時向英英有所需索，英英自然不會拒絕這做妻子應有的義務，但當她閉上眼時接受丈夫的一切時，他竟想起黃漢來，而且還假想了丈夫是黃漢，因此她遠到另一種境界。

（三二）

癌是否絕症？

（王家駿）

四 通常所見的癌症

造成內分泌腺的紊亂，間接也影響可能發生乳癌。

第三，反常的哺乳也有造成該病的可能。例如哺乳中斷，分娩後不哺乳，都是違反乳房的正常生理機能，對乳房不利。同時，乳房的異物刺激，如注射蠟質「隆胸」或其它「隆胸術」，造成異物長期刺激，也成爲誘發該病的因素之一。（進行荷爾蒙注射隆胸術，如果注射分量不適合，引起內分泌腺紊亂，很可能因此誘發該病）

乳癌出現之前，每每產生一邊或兩邊乳腺深處的組織首殖——摸上去廿周圍組織較結實的結節（或大或小），這時，往往並沒什麼異感覺，也沒有不舒服和疼痛的感覺，所以它們能長期存在而不被覺察。

慢慢地隨着病患的惡化嚴重，症狀也開始明朗化了，當腫塊逐漸腫大和乳房部皮膚粘着在一處時，便現出乳頭內陷。當對着鏡子，將雙手高高舉起時，可看到兩乳房發生異常變化：兩個乳房不對稱，有癌的一邊隆起，乳房與乳頭都比無癌的一邊爲高。

（九三）

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代禀祥求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植蛙啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

A&B HOME REPAIRS
Phone 879-9080
緊急修理水喉廿四小時隨時應命
兼修理天面、屋簷水溝、圍墻、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：六八一・八〇一七
本號照常營業
馳名豆撻
羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣
地址：哥街六一九號

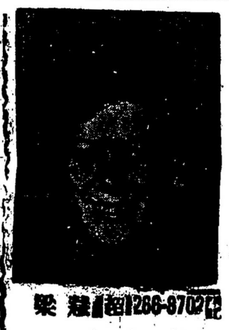
那華斯高沙銀行
請看你的金錢
數倍加增
講到金錢最奇怪的事，乃是不費除力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄部的金錢便會如是，其能繼漸生長且穩堅兼有利息，你欲爲何事而儲蓄呢？買架新車？買買屋定銀？或謀經營生意？或欲旅行？爲兒女教育費？欲使早日得償所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。
那華斯高沙銀行
儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一
Ad. S. S.
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

雅慈油漆裝修公司
住家電話 八七六・弐六弐八 午間電話 弐五四・壹四弐三轉
房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水渭當批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

椰樹牌
COCOA-NUT TREE BRAND
新永福驅風油
加拿大溫哥華中和行公司總代理
Chung Wo Hong Co.
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

你的公債券應被焚燬嗎？

你的大廈可有保實的火灾盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票、契紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿遲延，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由發券人士各界加國各省七年爲加國人士服務


梁 雄 電話 266-8702

片打實業公司
將租收代 揭按屋房 賣買業實 號新舊各 圖代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃翠慧 277-5841
梁維武 325-3757

梁春廣 261-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間現賣三萬壹千五百元（梁鐵武）
▲屋列治四年新屋名貴大方士敦有冷氣室及睡房現租四萬七千五百元（黃國慧植）
▲喜士定近乃磨街西人舖主西飯館裝璜華瑰有燒酒賣者加賣唐飛牛尾更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）
▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廳同在樓大屋現價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北雲哥華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架攞店主要休息平賣弐萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角弐十八呎鋼根三合土稻文樓每年入息三萬四千元現價三十萬（梁一强）
▲近大學領巴區五年新舖面二十組一個睡房稻文街角位置年租叁萬九千弐百元現個弐十七萬五千元（梁一强）
▲商業區地段位于二十二街東弐千九百號東南街角地濶一百七十尺全價六弐六千元（梁春廣）
▲魯拔街夾廿九街街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元（梁岳雄）
▲太平洋代理人參火烟囱屋汽車位等各項燕梳保錢公證保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
唐山冬瓜仔 瑞士糖
鮮蓮藕 白兎糖
唐山生羌 福榮生抽王
鮮馬蹄 福榮老抽王
安利幼蛋麵 油浸鯪魚
尹民跌打風濕膏 海興毛菇
屈臣氏通靈水 杏桃芝蘇糖
韋廉氏嬰兒葯片 粽衣掃
安利寬蛋麵 兜安氏藥膏
每逢星期弐猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一・三七二
星期美點 羊城味道
經濟時菜 猶太價錢
營業時間：每天至下午八時

美寶
女界美容院
喜電工髮士話：夫型老最手新
街八六定東三號
九六・三保證滿意
電話預約上門五樓一四號
具政府牌照
寰君馬 電三弐七弐八六七 或三弐五〇五弐七
優待僑胞收費特廉

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 招呼妥當
潮味烹飪 大鐘小酌
地方雅潔 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本埠電話 254-2821
李榮住宅 255-8814

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店 殯館房屋
改造華麗 設計佈置
免費估價 屋宇圖則
大小工程 取價公平
僑胞光顧 一律懽迎

中華民國五十八年
中國洪門民治黨
駐加國總支部
第廿三屆職員表

正主委 林兆光 副主委 簡建平
執行委員 吳一平 劉捷予 王華進 陳文彬 簡國安 鄭光發 鄭今後 伍澤雄 周玉生 黃沼 李華英 黃啓銀 鄭鴻麟 王權稻 林社康 梅學
候補執委 趙榮義 林伯勝 馬英奇 黃國連 鄭炎才 周永燄 林文彬 李顯榮 馬藝民
監察主任 岑兆英 副 廖華帝
監察秘書 呂定國 副 朱甘泉
監察委員 余喜 盧華帝 胡其光 宋甘泉 謝運如 岑兆英 林普安 呂醒庭 呂顯韶 曾國雄 楊子順 呂定國 關逢振 關永健 林文振 黃克 林福侃 林進傑 梁紹怡 李耀福 馮貴輔 周基賦
候補監委 梁春廣
秘書主任 鄭今後 副 陳文彬
科員 黃沼 李耀福 周基賦 鄭新福
財政主任 周永燄 副 鄭光發
科員 李維廣 關邦健 趙榮義 盧啓振
外交主任 關建業 副 李榮
科員 張其 馬英奇 陳秋霖 余佐
組織主任 王華進 副 岑兆英
科員 林伯强 關文剛 鄭永昌 鄭官池
文教主任 李華英 副 陳季淙
科員 余自寧 林岳生 趙明 徐子榮
生產主任 關捷予 副 馬守夫
科員 李日明 黃國富 馬國亮 譚子雄
宣傳主任 陳文彬 副 林洪公
科員 馬藝民 林岳生 陳季淙 容學柱
社運主任 林社康 副 鄭烱光
科員 黃國富 呂鴻 胡秋雁 林定旨
訓練主任 周玉生 副 林福侃
科員 鄭才 蔣英漢 吳燕良 林進傑
會計主任 鄭鴻麟 趙毓明
法律顧問 區鏡泉
黨務顧問 金加各黨社：主委 秘書 社長 書記

林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話：874-7072

海鋒棄辦六屆棋賽

雲訊：海鋒會棄辦六屆雲埠大棋賽，茲定於九月初舉行，即該會棄棋組已籌備就緒，由即日起開始報名，凡有意參加者，請老片打街一二三號二樓，與該會棄棋組負責人陳子平聯絡接洽。

又該會昌提高棋賽情緒，特舉行「棄棋友誼邀請賽」，現在已邁入第二週，定於八月三日即（星期日）下午一時半開賽，是由陳傑生對張忠琦，好一場龍爭虎鬥，即將上演，依照已往棋賽記錄，陳傑生君是一九六一年雲埠大棋賽亞軍，神勇名輩，寶刀未老，雄風猶勝當年。而張忠琦是近年來新進高手，走子敏捷無倫，棋思卓絕，同儕欽佩後生可畏，許昌大將良材。是次二員猛將對手，龍虎決鬥，勢必風雲洶湧，幸望棋友勿錯過欣賞機會。

至於該會第一週友誼賽，因林偉上陣時，精神欠佳，未能演出水準，結果以一負一和走下風，實屬可惜云。

溯源總堂宴迎宗親

雲訊：本市溯源總堂，以非律濱僑領兼殷商，雷家順君，暨男公子仲群，錦揚等，聯袂蒞臨本埠觀光，及探訪親友，同時又得雷家鴻宗親乘慶賞臨歡敘，異常高慶，該堂特于昨八月四號，午后六時，假座鳳凰酒家，敬設便飯歡敘。

該堂昆仲參與宴會者，計有雷宜堯雷宜雁，雷宜鳴，雷澤茎，雷炳威，方裕文，雷百翔等，雷家順，雷仲群，雷錦揚，雷家鴻等講話，均以團結宗親，互相親愛，勇敢之精，振振勖勉，直宴至八時始行散席，隨即全體攝影，同返堂所，再敘，關於非律濱新建之溯源堂所，有所備述，並蒙雷家順君，樂助該堂經費二十六元，又雷家鴻君，亦樂助該堂經費十元。兩君對該堂關懷備至。

開談莫說人非

說話是聯繫感情人與人之間的思想和感情，以及表達自己的意思，但有些人却喜歡用言語去說是非，討論別人之長短，這樣就無形抹煞了說話的意義。

「三個女人成個墟」這句話大致不錯的，當幾個相熟的女性相遇在一起時，她們的說話就會源源不絕，話題此起彼落，說個亦不樂乎。於是男士們就稱女人爲長舌婦了，意思是說他們最喜歡說人閒話。

究竟是否女子天生就是喜歡說人閒話的長舌婦呢？相信並不，只不過是因爲她們的環境使然，使她們容易在不知不覺中談及別人的私事而已。

例如：當一個女人去接送孩子上學之時，剛巧遇見鄰居的李太也在接送孩子上學，在歸途中，她們少不免會互相交談，免由自己的孩子而說到黃太的兒子，說她的兒子頑皮，說她不懂得教導兒女等。當一個女人因爲需要借一些家常用品而互相踫頭時，在不自不覺間就會和鄰居談起雙方面夫婦的家庭經濟狀況，說吳太的丈夫拿很小家用回家，整天在外面花天酒地等，如果問起這些消息從何而來的，她可能說是李太告訴她的，凡此種種，是非閒話的來源，還是由於口耳相傳，以訛傳訛，事實的眞相如何呢？只有當事人才知道。

有些女人天性如此，偶然發現別人一些認爲是秘密的事時，就立刻飛奔去告訴別人，甚至還加枝添葉，把事實的眞相完全改變了，再振臂相傳下去，實的變更就更大了，假如這些變更了事實傳到當事人的耳中時，你想她的心情會怎樣呢？如果這件事是關係一個人的家庭幸福的，於是這個家庭就會被這些閒語弄得天翻地覆了。

（上）

唐伯虎軼事

風塵知己

是以傳紅今日談到自己的身世，不禁悲從中來，嗚咽啜泣，伯虎深昌感動，力加勸慰，傳紅亦認伯虎是她風塵中唯一知己，這一段奧滿良緣，他就在此双方愛慕中完成了。

臺城路

一天，伯虎一人出外閒逛，因昌幾條熟悉街道，已走得膩了，便專揀冷僻的街巷跑，不料愈走愈遠，愈走愈冷僻，轉轉抹角，穿過了幾條小巷，到了一條兩叉路的街上，不知走那一條，可以先到風去的路，想找一個人問訊，偏偏這個地方異常冷落，很少人行人往來，無從探問。他正在徘徊歧路的時候，忽見左側一帶短墻邊的一扇小門中，走出一個嫋嫋婷婷的女子來，他好像眼前一亮，急忙整整衣襟，走上前去問訊。

原來這個地方叫做臺城路，在從前這條路也很熱鬧，因爲世事變遷，年復一年的漸冷落了。現在住在這條路上的僅有幾家破落士紳，剛纔由小門中走出來的女子，就是破落士紳蔣文龍的女兒蔣月琴。當下月琴看見伯虎相貌堂堂，溫文有禮，便延入屋內，在一間小客室上分着賓主坐下，大家攀談起來，談得很是投機。伯虎聽到月琴家庭景況時，很是惋惜。

蔣月琴的父親蔣文龍，兩榜出身，曾任洪洞縣知縣，祇因爲官清正，所以在任三載，依舊兩袖清風，不幸官運欠佳，偏偏碰着要犯越獄，身陷囹圄，險遭不測，幸有昔日同年四出代爲奔走門路，總算革職了事。文龍祇帶僱了一艘民船，攜着夫人公子小姐返里，這時月琴小姐祇有十三歲，無巧不巧，在路上又遇到一夥强盜，將船上的一切，搜刼無遺，

（廿四）

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424 7576
Edmonton, Alberta, Canada

城點 黃智理髮室

本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，因繳稅關係必需價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。

港製電風筒十一元，
租國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。

本號爲台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

Richard M. Chow & Co
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：
雲埠片打東街
壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處 六八·九八四八
住宅 公六·四〇三三

張國政會計專科
Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

專理
五布仙販買稅
生意年結月結
按期計算工資
報生意入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街
壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處 六八八·九八四八
住宅 三式七·〇八四八

哀謝

先考諱炳昌字翊卿鄭公府君中山縣濛頂鄉人僑於一九六九年七月十四日病終寓所享壽祖國八十歲不孝等隨侍在側遵禮成服謹於七月廿一日在香港喪葬禮儀館舉行出殯回山安葬於科士蘭墓園 叨蒙濛頂僑所總書表事務胡威友昆仲尊慈賜贈花圈並親臨執紼送葬謹此登高誰降情殁存均感謹此申謝

未亡人 鄭氏
孤子 伯康伯超伯乾
孤女 楚嫻石權
孤婿 黃氏麥氏
男孫 紹恭紹文
女孫 佩玲佩華佩蓮
女婿 周文彬
外曾女孫二名 子章
弟 衛添 仝叩謝
姪 鶴氏
姪孫 鴻恩鴻滔
姪孫女 翠蓮翠韶
姪女 慧意（適殷門）
姪婿 殷奕南
外姪孫男女三人 厚農芳名 恕不稱呼

（聘儀）周文彬合家式百元 衛添合家五十元 社賓 鄭超衍合家 黃德生 每十元 肇利菓店 華森 帝標 炳湘 玉昆 浩銓 鄭炳湘合家 每五元 鄭慶昆 昌勝 每四元 鄭惠林 鄧明 許妹 保信 登源 敬容 今後酒樓 降明 衍新 有生 桂垣 社庚 少波 每三元 鄭維 鄭貽榮 官池 兆輝 每式元 （花圈） 濠頭僑所 濠頭僑所實業部 慶昆合家 黃社煥 慶德合家 炳湘合家 炳湘合家 西人 西人 殷奕南 如有錯漏 希諒見諒

Bill Wong Store at Terminal Fruit, Pender Florist, Bay Mode Mr. & Mrs. L. Posnikoff, Mr. & Mrs. E. Rotsos, Quon Chan, Mr. & Mrs. Million Loo, Danny Wong & Family, Look Kai Chang Mr. & Mrs. Foster, Diane & Ernie, From His Wife & Children.

大家庭住宅出賣
位於 2534 Trinity St. 兼七庫聯房組，月租九十五元，現成交易，與業主洽商。

普通家庭修理
木工，水喉，電火等，價錢合理，電話 263-7342 洽商。

有工廠用之摩打衣車學習
電話：下午五時後 二五三·八一〇一

街角商店兼住宿房間
位於 Surrey 區有大廈青地段，實業內另有兩睡房住宅，每月生意超式百式十五元，實業連生意取價四萬八千元，另點貨，約須現款式萬六千元。
電話 581-5707 與業主洽商。

玻璃屋菜園
面積十個力架，黑泥土，位年吸拔地區（Cloverdale）有材料可建造一萬八千尺玻璃屋，用化學藥品種植，每年可獲純利一萬八千元，若不識使用化學藥品種植，園主貧貧教導，園內並附有現成放置機器及做工鉄面紅毛泥地台屋兩間，面積 24×60 20×60 有自來水井，有耕犂機器如犂田機，灑水機，打草機等，實價二萬六千元，可充銀期，如有意者請打電話 874-4781 商洽，每日打電話時間上午八時至十時，下午六時至九時。
Cardinal Realty Ltd. 1430 E. 57th Ave.
688-9931

舍路飯店子天
KING CAFE
723 S. KING ST.,
SEATTLE, WASH.
點美期星
王之餃蝦

城埠 雜貨菓店頂讓
屋舖相連，在興旺地區，有意者請電話洽商。 Phone 382-2515

企港打埠 中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Wing Ion, 234 Leon Ave., Kelowna, B. C.
電話：762-2239

近華埠住屋自賣
拍文區，潔實住屋，五大間房，有意者請電話八七六·三九〇壹

北洋汝比西人雜貨舖出賣
生意每星期約壹萬元，有菓子，有肉，如意者六時後電話 298-5018 與雷君洽商

筷子食品有限公司
No. 9 PARDALE CRESCENT, N. W.
CALGARY 42, ALBERTA
本號發行
自製新鮮
云吞皮 云吞麵
春卷皮 乾炸麵
芽菜 代售
竹筍 芝蘇 豉油
麵粉 靚米
歡迎外埠惠顧
卡城
電話：式八三·六六壹壹

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733
代辦壹切旅行手續費廉價富
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷安當
由香港來雲高華移民機票收加幣二百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓 緬街三零六和號 電話 八七二·五二七三
▲特價名貴菜▼
鷄蓉小燕 碧綠鮑片 脆皮炸鷄
會羅漢齋 金錢牛柳 酥炸生蠔
琵琶大鴨 吉列班塊 玻璃蝦球
揚州炒飯 杏仁豆腐
每席四十元 請早預定
車場冷氣設備

華僑酒樓
粵菜點心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
晚飯特別貢獻
六元和菜 八元和菜
玫瑰豉油鷄 葱油肥鷄
香芋扣肉 時菜牛肉丸
時菜大什會 香芋扣肉
明火例湯 紅炆掌翼
全日冷氣開放 夜市茶點照常

產業買賣
PEMBERTON REALTY
Corporation Ltd.
418 Howe Street
Vancouver, B. C.
商業樓宇 房屋買賣 地產投資 產業管理 免費估價
曾憲漢 Alfred Tsang B. A. (Econ.)
電話：公司 684-9172 住宅 321-6578

宜人摘好豆仔及黃瓜
放工出根，有意者請每天下午七時半後與牛仔接洽。電話八七四·〇一四式 八七四·六式七式

宜數百人摘好豆仔
或帶薯仔，如有意者請隨時打電話與許接洽。電話：式五四·式七六六 式五四 三六〇一

好生意飧館廉讓
冷煖氣設備，有來去水，開市錢点短，函商面議均可。
Kowloon Restaurant, P. O. Box 206, Wainwright, Alta. Phone 842-3232

中西飧館生意廉讓
合家經式，樓上有房住，取價特平。
Round Cafe Chetwynd, B. C.

▽近福街有舖房，一萬八千五。
△東區孖展式萬八。
△西百老滙區商業地，五萬。
△東區旺舖一連六間，樓上寫字樓，醫生牙醫診室等，十四萬，每年收租一萬八千。
△市中心 Denman 街商業樓，七萬八，又本公司在市中心有商業樓宇及地盤數處出售。
△新文樓：四組五萬，六組五萬七，十一組十五萬，五十三組十六萬。

綜合新聞

振華聲車演巨型班

本埠振華聲社，為廣大觀衆要求再演，特於週前派員前往三藩市，邀聘紅伶，經綫由洽商，已聘定紅伶陳錦棠，陳艷儂，朱秀英，艷珠紅等搭十車來，及黃超武梁寶珠等六大台柱聯同上演，聞陳錦棠先生在雲埠演完，決趕返港登台，而黃超武及梁寶珠，皆初到雲埠上演，機會難逢查梁小姐乃紅伶謝星梁醒波之女公子，家學淵源，曾隨父在港澳，馬來亞星島一帶，享譽已久，今次美旅遊，特別情商獻演，幸顧曲周郎，勿失交臂，茲聞鐵定於九月伍日晚演「英雄虎將美人威」，六日晚演「江山錦綉月團圓」七時午晚壹時演「獅吼伍鳳樓」等名劇，仍在小女皇戲院演出，愛好粵劇僑衆，希從速定座，以免向隅云，定票處振華聲社，片打街東八十八號二樓，電話六八四，九六八八號。

何格恩先生定期出殯

（雲訊）七月二十九日在美加交界親生車禍，華僑大噩不幸同時喪命之新聞，茲查悉死者乃去年八月移民抵加之何格恩先生及其夫人何陳淑貞，何先生乃省港知名之教育界人士，年六十二歲，一九二九年畢業德南大學，繼在燕京大清華兩大學領得文史科碩士學位，歷任嶺南大學文史科教授，港新雅書院，嶺南書院，聖十提反書院等教席。遺有子女各二，長女在本埠任看護，哨嗇西富大學碩士，任職市政府，次子在歐洲任科學研究工作，得博士銜，三女曾社會福利工作者，四子年十六歲，尚在學，因車禍受傷，一門俊傑，今以檔禍喪生，未克終餘年哲憾，出殯日期定八月六日（星期三）下午三時在暗士黨頌儀館舉行，舉凡戚友，嶺南，燕京，清華及其他，開各校校友週知，以事出意外，一切從簡云。

李溢基翁定期出殯

（雲訊）本埠老僑李溢基翁，廣東中山一區，羊狀村人，來加數十年，句做木工，近因年老染病，入中央醫院調理，醫藥罔效，不幸于本月一日與世長辭，享壽積閱八十有餘歲，其子炳禧隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，禮喪出其侄維友，為同鄉昆仲協同料理，擇期本月九日（禮拜六）上午十時，假座晴市黨殯儀館舉行喪禮，出殯安葬于科市蘭墓園，李翁生平忠厚持世，勤儉忠直，今竟仙逝，親友聞訊，甚為惋惜。

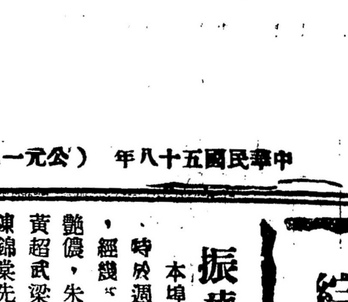
檀水仙皇后定期來雲 總會館回兵會準備迎

該總會館定於十壹日（星期一）下午八時，在該總會館大堂，開茶會歡迎，統希該會館職員，顧問暨各界男女僑胞，屆時踴躍參加共表歡迎。

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

電話：三九一三 • 四五式



香港樂聲唱片公司

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

聘請送貨工友

本號官擔車送貨工友 名，薪金優裕，合意面談。

廣萬生謹啓

宜請婦人幫忙家務

本宅毗連有空閒新式住舍一所一廳兩房煖氣浴室俱備，如欲物色一適合小家庭有婦人能代本宅每天署理幫忙家裏工作一點者，有合適此條件者，除不收租值外，尚另有酬勞，倘有如意者，請到下列地址報名以備約時會商

地址：陳乾公司三十三號百士定街西

雲埠民治黨 達權社 月會通告

為通告事：本支部與達權社定期於八月九日（星期六）下午六時半，在本黨社總堂召開月會，除將報告吉月份各部門數目外，并有其他各事項，亟待磋商，敬希本黨社全體職員暨全體男女黨社員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈

中國洪門民治黨駐加雲支部
達權社同啓

中華民國五十八年八月五日

SURREY區雜貨店

謀生良機，每年生意超十萬元，衆有式睡房網在舖尾，共日租壹百七十五元，尚有五年批約，取價壹萬八千元，另點貨，與謝女士 Vicki Yuen 洽商。

584-4236, Block Bros. 581-0441

經營雜貨店良機

清潔煖爐衆有兩睡房住宿房間，每月生意約式千元，星期日及大日子停市，仍可能增加生意，位於喜市定東邊中地點，長批約，每月租一百五十元，取價五千八百元，包生意架生用具存貨。

電話 Bill Wyman 985-5141 or P. C. Gibbens & Co. Ltd. 681-6553

新辦到 大幫中國鋼琴 由五百九十五元起 活活公司鋼琴部 下埠商店五樓

華新書局

英語慣用法詞典

一劍證江湖卅五冊金壹十式元式

迷宮魔劍廿冊◎婦女書七元

劍魔恩仇卅六冊伴讀機十式元六

鐸劍江湖十式冊諸葛青雲四元式

新腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五

碾騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫

情天新魂廿冊 方玄 十元

幽靈谷八冊 諸島青雲 式元八

風流旗十六冊 司徒燕 五元六

血花飛燈廿二冊伴閱後主八元八

關西刀客傳十七冊李悠然著六元

血海殘魂廿冊孤獨生著 七元

金瓶傳節十冊明清諸葛青雲各元八

血洗海龍潭十二冊鐵骸機四元式

碧血金銀四十九冊金壹十七元式

尼龍草細緻法高碧珊著 五毫五

如化美容九毫壹色犬馬九毫何行

艷陽癌限好 李凱倫著壹元壹毫

女人的貞費 白衣著 壹元壹五

斗室元三 吃月病的人元四依

Wah Sun Book Shop, 73 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊 中山先生畫傳 精裝一巨冊 六元五元壹元

月曆彩色 漫畫封面 圖廿幅

華新書局

成功之鑰 國式折著壹元六毫

南朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫

古今詩詞選譯中英對照壹元壹五

國語時代曲名歌千式首式元式五

世說新語 劉義慶著壹元八毫

失望的靈魂九毫 海音壹元孟君

愛人的日記 孟君著壹元四五

占士邦間諜金手指艾文著壹元六

銷魂的小湖 銀都著壹元式毫

安娜·法蘭克日記 機雲譯九毫

戀愛十年式元七一代尤物式元壹

豪門恩仇式元六海角醫魂壹元七

沉淪壹元五毫五 以上俊人著

男女倫情的秘密親密主義壹元六

女性衛生手冊 白衣著壹元八

西洋艷異王孫著一至五各壹元六

性愛的泉源 慧娜著壹元四五

女記者手冊七毫 王子八毫亦佛

二世祖新遊扶桑元懋滄海客六毫

二世祖新遊瑞士春光滄海客六毫

一代天嬌

馬師曾 紅線女

劉金定 新馬仔 金麗珍

絨綫仔得美 梁醒波 羽佳

供秋水扮美 白金龍 薛覺先 白雪仙

花園相遇唔吼！一曲久已傳播民間聽出耳油。

情僧哭墓

何非凡

七龍戲鳳

新馬仔 黃超武 小燕飛 周坤玲

八鳳戲檀郎

何非凡

晨妻暮嫂

任劍輝 羅艷卿 白雪仙

九子登科

任劍輝 鄧碧雲

附映新潮片精華—今日之香港

★古老當時興 ★包你看不厭 ★應歸靜欣賞

一代天嬌 會

機

★戲中戲九齣 ★係舊酒新瓶 ★好戲再翻新

大

睇大集會

★華民戲院八月十號（禮拜日）特別獻映 七龍八鳳九鴛鴦

大注意

華僑實事公司 實事燕梳有限公司

所務事英秀黃濂潭伍

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍潭濂 RE 3-5743 伍潭森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4571 鄭景耀 HE. 4-2219

伍潭濂

代理燕梳

本號代理有車房屋火燭盜竊保險，價錢公道，如有保險事宜有不明之處，請隨時蒞臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日總有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，舖業樓，地段凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，倘祈參玉蒞到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎隨時垂問。

達雲戲院 華民電影社

150 E. HASTINGS ST.

八月九號（星期六）由十二點半映到十點半

清朝四大奇案之一舞台名劇 紅綫女馬師曾最後一部合作 **審死官** 吃宜 笑英 全部錦綉歌喉 梁山伯 莊雪娟反串梁山伯 潮州音樂了耳 石玲飾祝英台哭墳

八月十號（禮拜日）由十二點半映到十點半

國語對白字幕說明 **絕代佳人** 樂蒂 張錚 姜明 白雪仙 **七龍八鳳九鴛鴦** 任劍輝 鄧碧雲

附映 **天下第一雞** 卓別靈 **雙槍俠** 韋恩

八月十一號（禮拜一）至十四號（禮拜四）（在遠東戲院映）

要嫁人 梅欣 君綿 羅蘭 俞明 魯泉 **阿珍**

梁祺

LEONG KEE

227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

裝修油漆，內外問格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒窗批建造花園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘祈惠顧，定必滿意。

地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七 夜間電話：式九四・壹式〇三

華益實業公司

WEST EAST REALTY LTD.

295 E. PENDER ST.

（公司電話 685-427）

開助德 JOE QUAN 736-0757

高喬助 KIFANKO 736-5026

魏畢孫 ALWYN WEI 327-1374

黃炳新 BING WONG 266-9418

張雲元 FRANK CHANG 925-8981

●高業傳樓二幢（一）街角位置，年淨收五萬七千，租價五十二萬元。（二）年淨收三萬二千元，取價三十二萬元

●西貢租女樓一十組，年收一萬三千五百元，取價九萬五千元，另一十組年收壹萬八千元，取價十一萬五千元。

●東區參租文一十組，年收一萬五千元，全價十式萬，另八組，年收一萬式千元，全價九萬五千元。

●壹年新住宅一四睡房，華貴富麗，取價四萬九千元。

●華僑急讓一市區西摩街夾大街街角，缺人力，平電二千五百元，另點貨。

●補街住宅一二睡房，地舖五十尺，可建存屋，取價壹萬九千五百元。

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

電話：住宅261-4364 公司431-1471

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

信託事項——手續簡便 服務週到

並經營銀行業務一切

代理：香港民安保險公司各種保險 香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託 • 竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

民華新戲院

八月十四號（禮拜日）（在遠東戲院映）

風流天子 孟麗君

男大當婚阿珍女大愚嫁 阿珍要嫁人

新娘試唱叱新郎鬧双句

丁璧有意快要眞的嫁人

朱江無心直偶然得佳麗

請扶老携幼快來睇阿珍

八月十一號（禮拜一）至十三號（禮拜三）

上林苑詩天香館留宿 延醫師診脈太醫倫容易 金鑾殿輕生乞格外施恩 夫婦雙雙再遊師生友双全